

# Dobór czasowników do badań przy tworzeniu słownika semantycznego czasowników polskich

Elżbieta Hajnicz

Instytut Podstaw Informatyki PAN

Warszawa, 19.03.2007

# Plan referatu

- ▶ Co to są alternacje;
- ▶ Typy alternacji — literatura anglojęzyczna;
- ▶ Kategoria strony w języku polskim;
- ▶ Typy alternacji — literatura polska:
  - ▶ alternacja — zmiana pojedynczych wymagań składniowych,
  - ▶ transformacja — zmiana strony;
- ▶ Porównanie podejść;
- ▶ Źródła danych do doboru czasowników;
- ▶ Reguły ilościowe doboru czasowników;
- ▶ Podział wybranych czasowników względem zjawisk syntaktycznych, jakim podlegają;
- ▶ Nadreprezentacje;
- ▶ Własności podkorpusu.

# Alternacje

Alternacja jest to regularna wariantywność w syntaktycznym uzewnętrznieniu argumentów czasownikowych. Zasada jest taka, że dwa zdania tworzą alternację, jeśli ich znaczenie jest identyczne (bądź przynajmniej zbliżone) lub też znaczenie jednego jest uszczegółowieniem znaczenia drugiego (zawieranie). W pierwszym przypadku obie alternacje muszą mieć tę samą liczbę argumentów.

# Alternacje — literatura anglojęzyczna (1)

- ▶ alternacja **datywna** (ang. *dative*):

*Jan posłał książkę Piotrowi / do Piotra.*

*Jan dał książkę Piotrowi / \*do Piotra.*

*Jan dał książkę do introligatora / (-)introligatorowi.*

*Jan dał książkę do introligatora / introligatorowi do oprawy.*

# Alternacje — literatura anglojęzyczna (1)

- ▶ alternacja **datywna** (ang. *dative*):

*Jan posłał książkę Piotrowi / do Piotra.*

*Jan dał książkę Piotrowi / \*do Piotra.*

*Jan dał książkę do introligatora / (-)introligatorowi.*

*Jan dał książkę do introligatora / introligatorowi do oprawy.*

- ▶ Problem:

*Fabryka wysłała szafę klientowi / do klienta.*

*Fabryka wysłała szafę do magazynu / \*magazynowi.*

*Urząd skarbowy wysłał ponaglenie firmie / do firmy Piotra.*

*Urząd skarbowy wysłał ponaglenie do pracy / \*pracy (do domu / \*domowi) Piotra.*

*(Urząd skarbowy wysłał ponaglenie Piotrowi do firmy/pracy/domu.)*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (2)

- ▶ alternacja **benefaktywna** (ang. *benefactive*):

*Piotr zostawił/przekazał wiadomość Annie / dla Anny.*

*Maria kupiła/wybrała zabawki dziecku / dla dziecka.*

*Mikołaj rozdał prezenty dzieciom / między dzieci.*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (2)

- ▶ alternacja **benefaktywna** (ang. *benefactive*):

*Piotr zostawił/przekazał wiadomość Annie / dla Anny.*

*Maria kupiła/wybrała zabawki dziecku / dla dziecka.*

*Mikołaj rozdał prezenty dzieciom / między dzieci.*

- ▶ Problem:

*Jan posłał książkę dla Piotra (przez jego siostrę).*

*Jan posłał książkę Piotrowi dla Marii.*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (3)

- ▶ alternacja **lokatywna** (ang. *locative*):

*Piotr (za)ładował ziemniaki na wóz / do worka.*

*Piotr (za)ładował wóz/worek ziemniakami.*

*Jan zapisał uwagi do zeszytu / w zeszycie.*

*Jan zapisał zeszyt uwagami.*

*Grzyb śmierdzi w baraku.*

*Barak / W baraku śmierdzi grzybem / od grzyba.*

- ▶ Wątpliwe:

*Wybuch zatrzęsł domem.*

*Dom zatrzęsł się od wybuchu.*

*?W domu zatrzęsło się od wybuchu.*

*Bluszcz porasta/porósł altanę.*

*Altana porasta/porosła bluszczem.*



## Alternacje — literatura anglojęzyczna (4)

- ▶ Za przypadek alternacji lokatywnej uważa się także poniższe konstrukcje:

*Piotr posprzątał/sprzątnął (bałagan) (w pokoju).*

*Piotr posprzątał/sprzątnął pokój (z bałaganu).*

*Maria wytarła (kurz) (z półki / na półce).*

*Maria wytarła półkę (z kurzu).*

*Anna uporządkowała (narzędzia) (w magazynie).*

*Anna uporządkowała magazyn \*z narzędzi.*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (4)

- ▶ Za przypadek alternacji lokatywnej uważa się także poniższe konstrukcje:

*Piotr posprzątał/sprzątnął (bałagan) (w pokoju).*

*Piotr posprzątał/sprzątnął pokój (z bałaganu).*

*Maria wytarła (kurz) (z półki / na półce).*

*Maria wytarła półkę (z kurzu).*

*Anna uporządkowała (narzędzia) (w magazynie).*

*Anna uporządkowała magazyn \*z narzędzi.*

- ▶ Problem:

*Jan zaniósł/przyniósł psa do weterynarza.*

*Jan \*zaniósł/przyniósł psa od weterynarza.*

*Jan zaniósł/przyniósł psa weterynarzowi. (= do)*

*Jan zabrał/\*odebrał psa do weterynarza.*

*Jan zabrał/odebrał psa od weterynarza.*

*Jan zabrał/odebrał psa weterynarzowi. (≈ od)*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (5)

Alternacje rzadziej pojawiające się w języku polskim:

- ▶ alternacja **konatywna** (ang. *conative*):

*Jan uderzył drzwi.*

*Jan uderzył w drzwi.*

*Jan uderzył się o drzwi.*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (5)

Alternacje rzadziej pojawiające się w języku polskim:

- ▶ alternacja **konatywna** (ang. *conative*):

*Jan uderzył drzwi.*

*Jan uderzył w drzwi.*

*Jan uderzył się o drzwi.*

- ▶ alternacja **co/o co** (ang. *with/against*):

*Jan uderzył ręką/kijem płot.*

*Jan uderzył ręką/kijem w płot.*

*Jan uderzył ręką/kijem o płot.*

*Jan uderzył się ręką/\*kijem o płot.*

*\*Jan uderzył kij o płot.*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (6)

Alternacje uszczegółwiające

- ▶ alternacja **kauzatywna** (ang. *causative*):

*Piotr zbił szybę (piłką).*

*Piłką zbiła szybę.*

*Gwałtowny podmuch wiatru zbił szybę.*

*Szyba zbiła się.*

*Kelner stłukł całą tacę szklanek.*

*Cała taca szklanek stłukła się (kelnerowi).*

*Ciotka upiekła ciasto (w piekarniku).*

*Ciasto upiekło się (ciotce) (w piekarniku).*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (6)

Alternacje uszczegółwiające

- ▶ alternacja **kauzatywna** (ang. *causative*):

*Piotr zbił szybę (piłką).*

*Piłka zbiła szybę.*

*Gwałtowny podmuch wiatru zbił szybę.*

*Szyba zbiła się.*

*Kelner stłukł całą tacę szklanek.*

*Cała taca szklanek stłukła się (kelnerowi).*

*Ciotka upiekła ciasto (w piekarniku).*

*Ciasto upiekło się (ciotce) (w piekarniku).*

- ▶ Problem:

*Kucharz stopił masło (w garnku / na ogniu / ?ogniem).*

*Ogień/\*Garnek stopił masło.*

*Masło stopiło się.*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (7)

- ▶ alternacja **kauzatywna** z odbiorcą akcji:

*Jeździec popędził/pognał konia (przez las).*

*Koń popędził/pognał (przez las).*

*Piotr powłókł Marię do kina.*

*Maria powłokła się (z Piotrem) do kina.*

*Nadzorca zaharował/zamęczył niewolników (na śmierć).*

*Niewolnicy zaharowali/zamęczyli się (na śmierć).*

*Praca zamęcza Piotra.*

*Piotr zamęcza się (pracą).*

## Alternacje — literatura anglojęzyczna (7)

- ▶ alternacja **kauzatywna** z odbiorcą akcji:

*Jeździec popędził/pognał konia (przez las).*

*Koń popędził/pognał (przez las).*

*Piotr powłókł Marię do kina.*

*Maria powłokła się (z Piotrem) do kina.*

*Nadzorca zaharował/zamęczył niewolników (na śmierć).*

*Niewolnicy zaharowali/zamęczyli się (na śmierć).*

*Praca zamęcza Piotra.*

*Piotr zamęcza się (pracą).*

- ▶ Problem:

*Matka myje dziecko (gąbką).*

*Dziecko myje się (gąbką).*

*\*Gąbka myje dziecko.*



## Alternacje — literatura anglojęzyczna (8)

- ▶ alternacja **porzucenia dopełnienia** (ang. *object drop*)

*Piotr posprzątał pokój.*

*Piotr posprzątał.*

*Piotr sprzątnął pokój.*

*\*Piotr sprzątnął.*

*Jan pozmywał naczynia.*

*Jan pozmywał.*

*Jan umył/pomył naczynia.*

*\*Jan umył/pomył.*

- ▶ Problem — rzadkość zjawiska:

*Praczka poprała brudną bieliznę.*

*\*Praczka poprała.*

# Strona zwrotna (1)

- ▶ Formy zwrotne nieosobowe (nieodmienne, skostniałe w 1 os. l. poj) tworzone dla wszystkich czasowników bez wyjątku:

*Buty czyści się pastą.*

*Książkę czyta się (przyjemnie).*

- ▶ **konstrukcje medialne** (ang. *middle constructions*):

*Książka Masłowskiej dobrze się czyta/sprzedaje.*

*Świeży chleb źle się kroi.*

## Strona zwrotna (2)

Czasowniki można sklasyfikować następująco:

1. czynne nieposiadające odpowiedników zwrotnych;
2. zwrotne nieposiadające odpowiedników czynnych (*czołgać się, starać się*);
3. czynne posiadające odpowiedniki zwrotne:
  - 3.1 pary opozycyjne: czasownik czynny i zwrotny mają takie same bądź zbliżone znaczenie;
  - 3.2 pary w skład których wchodzi czasowniki o różnym znaczeniu:

*opuszczać* — *opuszczać się*

*popisać* — *popisać się*

*udawać* — *udawać się*

*zalecać* — *zalecać się*

- 3.3 czynne posiadające dwa odpowiedniki zwrotne, z których jeden jest znaczeniowo bliski czasownikowi czynnemu:

*odwołać się/kogoś (ze stanowiska)* — *odwołać się (do władz)*

*oglądać się/kogoś (w lustrze)* — *oglądać się (za siebie)*

*opierać się/coś (o ścianę)* — *opierać się (prześladowaniom)*

# Alternacje — literatura polska (strona czynna) (1)

▶ alternacja **biernik–dopełniacz (B → D)**

dokładać: sałatę/sałaty

nalewać: wodę/wody, wódkę/wódki

użyć: pastę/pasty, szczotkę/szczotki  
samochód/samochodu

# Alternacje — literatura polska (strona czynna) (1)

▶ alternacja **biernik–dopełniacz (B → D)**

dokładać: sałatę/sałaty

nalewać: wodę/wody, wódkę/wódki

użyć: pastę/pasty, szczotkę/szczotki  
samochód/samochodu

▶ Problem:

bronić: dziecko/dziecka, kobietę/kobiety  
(ale: \*rację/racji)

kupić: chleb/chleba, ogórki/ogórków, cukier/cukru  
(ale: samochód/\*samochodu, pralkę/\*pralki)

pożyczyć: pióro/pióra, mąkę/mąki,  
(ale: samochód/\*samochodu)

# Alternacje — literatura polska (strona czynna) (1)

▶ alternacja **biernik–dopełniacz (B → D)**

dokładać: sałatę/sałaty

nalewać: wodę/wody, wódkę/wódki

użyć: pastę/pasty, szczotkę/szczotki  
samochód/samochodu

▶ Problem:

bronić: dziecko/dziecka, kobietę/kobiety  
(ale: \*rację/racji)

kupić: chleb/chleba, ogórki/ogórków, cukier/cukru  
(ale: samochód/\*samochodu, pralkę/\*pralki)

pożyczyć: pióro/pióra, mąkę/mąki,  
(ale: samochód/\*samochodu)

▶ Problem:

zażyć: lekarstwo, specyfik, pigułkę  
kąpieli, rozrywki, przyjemności

## Alternacje — literatura polska (2)

▶ alternacja **biernik–celownik** (**B** → **C**)

błogosławić: lud/ludowi, króla/królowi

zaprzeczać: ?ojcostwa/ojcostwu

## Alternacje — literatura polska (2)

▶ alternacja **biernik–celownik** (**B** → **C**)

błogosławić: lud/ludowi, króla/królowi

zaprzeczać: ?ojcostwa/ojcostwu

▶ alternacja **biernik–narzędnik** (**B** → **N**)

bujać: kołyskę/kołyską

ciskać kamień/kamieniem

rzucać: kamień/kamieniem, piłkę/piłką

szarpać: struny/strunami, koniec/końcem (czegoś)



## Alternacje — literatura polska (3)

► alternacja **biernik–fraza przyimkowa**

ciągnąć: sznurek / **za** sznurek

najechać: psa / **na** psa

przejechać: most / **przez** most

szarpać: sznurek / **za** sznurek

zapominać: zdarzenie / **o** zdarzeniu

Podział na klasy ze względu na realizację składniową transformacji:

- ▶ Nie zachodzą zmiany składniowe:

*myć dziecko (gąbką) – myć się (gąbką)*

- ▶ Czasownik zwrotny zmienia strukturę połączenia (wymaganie składniowe dopełnienia), tzn. zmienia przypadek rzeczownika:

- ▶ transformacja **B** → **D**

*podjąć pracę – podjąć się pracy*  
*trzymać poręcz – trzymać się poręczy*  
*wykuć matematykę – wykuć się matematyki*

- ▶ transformacja **B** → **N**

*wykazać odwagę – wykazać się odwagą*  
*wymienić adresy – wymienić się adresami*

- ▶ transformacja **B** → wyrażenie przyimkowe:

<i>szkować kolację</i>	—	<i>szkować się do kolacji</i>
<i>znać ciesielstwo</i>	—	<i>znać się na ciesielstwie</i>
<i>oganiać muchy</i>	—	<i>oganiać się od much</i>
<i>uwolnić psa</i>	*—*	<i>uwolnić się od psa</i>
<i>kochać dziewczynę</i>	—	<i>kochać się w dziewczynie</i>
<i>ćwiczyć biegi</i>	—	<i>ćwiczyć się w biegach</i>
<i>poprawiać wyniki</i>	—	<i>poprawiać się w wynikach</i>
<i>rozeznąć sytuację</i>	—	<i>rozeznąć się w sytuacji</i>
<i>otrzepywać piasek</i>	—	<i>otrzepywać się z piasku</i>
<i>umyć brud</i>	—	<i>umyć się z brudu</i>
<i>narzucać pomoc</i>	—	<i>narzucać się z pomocą</i>
<i>rozłożyć robotę</i>	—	<i>rozłożyć się z robotą</i>
<i>zdradzać sekret</i>	—	<i>zdradzać się z sekretem</i>
<i>pomścić krzywdy</i>	—	<i>pomścić się za krzywdy</i>
<i>pieścić dziecko</i>	—	<i>pieścić się z dzieckiem</i>
<i>widywać kolegę</i>	—	<i>widywać się z kolegą</i>

# Czasownik zwrotny wpływa na zmianę struktury zdania

podmiot (czynny)  $\implies$  inny człon

dopełnienie (czynne)  $\implies$  podmiot (zwrotny)

▶ podmiot konstr. czynnej  $\implies$  narzędnik lub wyr. przyim.

▶ Oba podmioty żywotne

<i>Syn denerwuje ojca.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Ojciec denerwuje się przez syna.</i>
<i>Córka martwi matkę.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Matka martwi się o/przez córkę.</i>
<i>Piotr zraził wszystkich do siebie.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Wszyscy zrazili się do Piotra.</i>
<i>Konduktor informuje Piotra.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Piotr informuje się u konduktora.</i>
<i>Dyrektor zatrudnia pracownika.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Pracownik zatrudnia się u dyrektora.</i>
<i>Żona żywi męża.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Mąż żywi się u żony.</i>

▶ żywotny podmiot zwrotny

<i>Zakupy irytują Piotra.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Piotr irytuje się z powodu zakupów.</i>
<i>Sprawa męczy ojca.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Ojciec męczy się sprawą.</i>
<i>Urząd melduje obywatela.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Obywatel melduje się w urzędzie.</i>
<i>Instytut doktoryzuje asystenta.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Asystent doktoryzuje się w instytucie.</i>
<i>Nóż zranił Jana.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Jan zranił się nożem.</i>
<i>Ogień poparzył Piotra.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Piotr poparzył się ogniem / od ognia.</i>
<i>Pot oblał Piotra.</i>	$\Leftrightarrow$	<i>Piotr oblał się potem.</i>



- ▶ żywotny podmiot czynny

*Pensjonariusze zapelnili dom.* ⇔ *Dom zapelnil się pensjonariuszami.*

*Publiczność wypełnila teatr.* ⇔ *Teatr wypełnil się publicznością.*

*Spółeczność przyjęła zwyczaj.* ⇔ *Zwyczaj przyjęł się w spółeczności.*

*Tłumy wszczęły ruch.* ⇔ *Ruch wszczął się wśród tłumu.*

- ▶ Oba podmioty nieżywotne

*Nauki biologiczne przyjęły teorię ewolucji.* ⇔ *Teoria ewolucji przyjęła się w naukach biologicznych.*

*Książki zapelnily regał.* ⇔ *Regał zapelnil się książkami.*

*Barwy nasycają krajobraz.* ⇔ *Krajobraz nasycy się barwami.*

*Klej pobrudził ubranie.* ⇔ *Ubranie pobrudziło się klejem.*

*Słońce topi śnieg.* ⇔ *Śnieg topi się od słońca.*

- ▶ podmiot konstr. czynnej  $\implies$  celownik  
(i ew. wyrażenie przyimkowe)

*Hrabina urodziła syna.*  $\Leftrightarrow$  *Syn urodził się hrabinie / u hrabiny.*  
(*Syn hrabiny urodził się.*)

*Piotr zamknął oczy.*  $\Leftrightarrow$  *Oczy zamknęły się Piotrowi.*  
(*Oczy Piotra zamknęły się.*)

*Drzewa zwiesiły gałęzie.*  $\Leftrightarrow$  *?Gałęzie zwiesiły się drzewom.*  
(*Gałęzie drzew zwiesiły się.*)

- ▶ podmiot konstrukcji czynnej znika

*Drukarz drukuje książkę.*  $\Leftrightarrow$  *Książka drukuje się (dzięki drukarzowi).*

*Brat rozładowuje atmosferę.*  $\Leftrightarrow$  *Atmosfera rozładowuje się (dzięki bratu).*

*Chłopiec pobrudził ubranie.*  $\Leftrightarrow$  *Ubranie pobrudziło się (przez chłopca).*

*Chłopiec wbija gwóźdź.*  $\Leftrightarrow$  *Gwóźdź wbija się.*

*Wiatr stłukł okno.*  $\Leftrightarrow$  *Okno stłukło się (z powodu wiatru).*

*Młotek wbija gwóźdź.*  $\Leftrightarrow$  *Gwóźdź wbija się.*

*Drukarnia drukuje książkę.*  $\Leftrightarrow$  *Książka drukuje się (w drukarni).*

## się recyprokalne i zaimek z (1)

- ▶ Czasowniki czynno-zwrotne:

*Jan spotyka Piotra.*

*Jan spotyka się z Piotrem.*

*Jan i Piotr spotykają się (ze sobą).*

*Jan lubi Piotra.*

*Jan lubi się z Piotrem.*

*Jan z Piotrem lubią się (nawzajem/ze sobą).*

*Jan i Piotr lubią się (nawzajem/ze sobą).*

*Jan ściga Piotra.*

*Jan ściga się z Piotrem.*

*Jan z Piotrem ścigają się (ze sobą).*

*Jan i Piotr ścigają się (ze sobą).*

## się recyprokalne i zaimek z (2)

- ▶ Czasowniki z *się* morfologicznym:

*Jan różni się od Piotra.*

*Jan z Piotrem różnią się (między sobą).*

*Jan i Piotr różnią się (między sobą).*

*Biurko styka się z szafą.*

*Biurko z szafą stykają się (ze sobą).*

*Biurko i szafa stykają się (ze sobą).*



## się recyprokalne i zaimek z (2)

- ▶ Czasowniki z się morfologicznym:

*Jan różni się od Piotra.*

*Jan z Piotrem różnią się (między sobą).*

*Jan i Piotr różnią się (między sobą).*

*Biurko styka się z szafą.*

*Biurko z szafą stykają się (ze sobą).*

*Biurko i szafa stykają się (ze sobą).*

- ▶ Problem:

*Matka myje dziecko.*

*Matka myje się z dzieckiem.*

*Matka i dziecko myją się (nawzajem/ze sobą).*

*Matka z dzieckiem myją się (nawzajem/ze sobą).*

*Mąż chroni żonę (przed niebezpieczeństwem).*

*Mąż chroni się z żoną (przed niebezpieczeństwem).*

*Mąż i żona chronią się (nawzajem) (przed niebezpieczeństwem).*

*Mąż z żoną chronią się (nawzajem) (przed niebezpieczeństwem).*

# Porównanie podejść

źródła anglojęzyczne	źródła polskojęzyczne
alternacja benefaktywna	nieopisana
alternacja datywna	nieopisana
alternacja lokatywna	nieopisana
alternacja konatywna	alternacja biernik–fraza przyimkowa
alternacja co / o co	alternacja biernik–fraza przyimkowa
alternacja kauzatywna	zmiana struktury zdania, w której podmiot konstrukcji czynnej znika bądź zamienia się w wyrażenie przyimkowe <i>przez/z powodu</i>
alternacja porzucenia	nieopisana
dopełnienia	

# Źródła danych do doboru czasowników

- ▶ Korpus IPI PAN:
  - ▶ ograniczenie się do zdań „prostych” (zawierających jedno wystąpienie czasownika (+ew. będzie, winien), rzeczowniki ze Słownosieci, bez imiesłów, bez xxx, bez ign);
  - ▶ przebadanie nadreprezentacji czasowników pod kątem stylów ustawa i protokół;
- ▶ polski wordnet (Słownosieć):
  - ▶ czasowniki omawiane powyżej w nim występujące,
  - ▶ czasowniki zawierające w opisie partykułę się;
- ▶ literatura anglojęzyczna dotycząca automatycznego wykrywania alternacji i grupowania czasowników.

# Ostateczna kwalifikacja czasowników

spośród 425 wybranych zgodnie z powyższymi zasadami

Wybrane zostało 99 czasowników:

- ▶ 71 czasowników podlegających alternacji/transformacji o frekwencji powyżej 1 000;
- ▶ 9 odpowiedników aspektowych takich leksemów o frekwencji powyżej 500;
- ▶ 3 czasowniki o frekwencji powyżej 480: (*kochać* (558), *kupować* (489), *trzymać* (998)) podlegające dwum zjawiskom; najrzadsze z nich ma także swoją parę aspektową o wyższej frekwencji;
- ▶ trzy pary aspektowe o frekwencji powyżej 700 każdego czasownika;
- ▶ 10 czasowników nie podlegających zjawiskom alternacji o frekwencji powyżej 3 tys.

# Czasowniki podlegające alternacji pojedynczych wymagań

- ▶ alternacja **biernik–dopełniacz** (**B** → **D**)  
*bronić, kosztować, kupować*
- ▶ alternacja **biernik–fraza przyimkowa**  
*dochodzić (**do**), mówić (**o**), opowiadać (**o**), pamiętać (**o**),  
przechodzić (**przez**), trzymać (**za**), uderzać (**w**)*
- ▶ alternacja **celownik–fraza przyimkowa**:  
*służyć (**do**), uciekać (**od**), wierzyć (**w**)*
  - ▶ **B+C** → **B+do**  
*mówić, odnosić, pisać, pościć, zgłaszać, zwracać*
  - ▶ **B+C** → **B+dla**  
*kupować, prezentować, proponować, przygotowywać, robić*
  - ▶ **B+C** → **B+od**  
*odbierać, zabierać*

# Czasowniki podlegające transformacji zwrotnej bez zmian składniowych

- ▶ *się* zwrotne  
*bronić (kogoś/się), poprawić (coś/kogoś/się), uczyć (kogoś/się), zapisać (kogoś/się), zmienić (coś/kogoś/się)*
- ▶ *się* recyprokalne  
*kochać, lubić, rozumieć*
- ▶ *się* dostawione  
*prosić [się] o, pytać [się] o*

# Czasowniki podlegające transformacji zwrotnej ze zmianą przypadku rzeczownika

- ▶ transformacja **B** → **D**      *podejmować, trzymać*
- ▶ transformacja **B** → **N**  
*dzielić, kończyć, rozpoczynać, wykazać, zaczynać*
- ▶ transformacja **B** → **do+D, na+B**  
*organizować, przygotowywać*
- ▶ transformacja **B** → **na+Msc**      *poznać, znać*
- ▶ transformacja **B** → **od+D**      *wstrzymać*
- ▶ transformacja **B** → **w+Msc**  
*kochać, poprawić, powtarzać, trenować*
- ▶ transformacja **B** → **z+N**  
*kochać, lubić, mijać, powtarzać, poznać, spotykać, widzieć, zgłaszać, znać*
- ▶ transformacja **B** → **za+B**      *brać, trzymać*

# Czasowniki podlegające transformacji zwrotnej wpływającej na zmianę struktury zdania

Czasowniki biernikowe:

- ▶ podmiot konstrukcji czynnej  $\implies$  narzędnik lub wyrażenie przyimkowe  
*interesować, kończyć, otwierać, rozpoczynać, uderzyć, zaczynać, zamykać*
- ▶ podmiot konstrukcji czynnej  $\implies$  celownik  
(i ew. wyrażenie przyimkowe)  
*dostać, otwierać, przerwać, zamykać*
- ▶ podmiot konstrukcji czynnej  $\implies$  wyrażenie przyimkowe  
*informować (się u), przyjąć (się w/wśród), toczyć (się między), uczyć (się u/od), zapisać (się u/w/na)*
- ▶ podmiot konstrukcji czynnej znika  
(ew. zmienia się w wyrażenie przyimkowe)  
*kończyć, przerwać, rozpoczynać, uczyć, zaczynać*



# Czasowniki z *się* morfologicznym podlegające alternacji pojedynczych wymagań

## Czasowniki z *się* morfologicznym

- ▶ alternacja **dopełniacz–fraza przyimkowa**:  
*bać się (przez/z powodu)*
- ▶ alternacja pomiędzy wyrażeniami przyimkowymi:  
*dziać się (z→u), wypowiedać się (o → na temat),  
zapaść się (w+B → w+MSC)*

# Nadreprzentacje

lemat	nadreprzentacja		frekwencje		
	styl	wspcz.	zd. pr.	styl	różnica
–otwierać	protok	1,73	6 667	6 356	311
+podejmować	ustawa	3,27	1 195	62	1 133
+proponować	protok	2,22	2 167	1 502	665
+przyjąć	protok	1,80	6 645	1 806	4 839
+służyć	ustawa	2,83	1 200	51	1 149
+wstrzymać	protok	2,41	86 566	83 574	2 992
+zgłaszać	protok	1,84	3 104	2 214	890
+prosić	protok	2,34	82 191	78 746	3 445

Dla czasowników *proponować*, *przyjąć*, *zgłaszać* rozważam 2% ich wystąpień w stylu protokół; dla *prosić*, *wstrzymać* — 0.5%.

# Własności podkorpusu

- ▶ 165 253 zdania (proste),  
liczone tylko zdyzambiguowane wystąpienia czasowników;
- ▶ 416 różnych czasowników zidentyfikowanych przez skrypt  
`verbs.pl`;
- ▶ 288 106 wystąpień tych czasowników  
liczone wszystkie wystąpienia czasowników;
- ▶ 3 415 wystąpień *być* (bedzie);
- ▶ najczęstszy czasownik — *mówić* (16 270 wystąpień).

# Podstawowa bibliografia

- ▶ Levin, B. i Rappaport Hovav, M. (2005) *Argument Realisation*, Cambridge University Press
- ▶ Szupryczyńska, M. (1973) *Syntaktyczna klasyfikacja czasowników przybiernikowych*, Państwowe Wydawnictwo naukowe, Poznań